



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR KULTUS, JUGEND UND SPORT

Erklärung der Erziehungsberechtigten

über einen möglichen Ausschluss vom Schulbetrieb nach der Corona-Verordnung Schule und der Corona- Verordnung Einreise-Quarantäne

新型コロナウイルス感染症対策に伴う学校教育とコロナ入国
検疫で学校運営から排除される可能性について

Ausschluss von der Teilnahme am Schulbetrieb wegen Kontakt zu einer infizierten Person oder Krankheitssymptomen 感染者との接触もしくはコロナ発症が疑われる症 状を理由とした出席停止について

Um das Infektionsrisikos für alle am Schulbetrieb teilnehmenden Personen, für die Schülerinnen und Schüler ebenso wie für die Lehrkräfte und alle weiteren Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter zu begrenzen, sieht die **Corona-Verordnung Schule** einen Ausschluss solcher Schülerinnen und Schüler von der Teilnahme am Schulbetrieb vor, 学校運営に参加するすべての人、生徒、教師、その他の職員の感染リスクを制限するために、以下に該当する生徒を学校運営に参加させないことを規定しています。

- die in Kontakt zu einer infizierten Person stehen oder standen, wenn seit dem Kontakt mit einer infizierten Person noch nicht 14 Tage vergangen sind, oder 感染者と接触している、または接触したことがある人で、感染者との接触から 14 日が経過していない場合、または
- die typische Symptome einer Infektion mit dem Coronavirus aufweisen. Solche Symptome sind コロナウイルス感染症の典型的な症状を示す人。このような症状は
 - Fieber ab 38°C, 38°C以上の発熱
 - trockener Husten (nicht durch chronische Erkrankung verursacht, wie z. B. Asthma), 乾いた咳(喘息などの慢性疾患によるものではない)
 - Störung des Geschmacks-oder Geruchssinns (nicht als Begleitsymptom eines Schnupfens). 味覚・嗅覚の乱れ(風邪の随伴症状ではない)

(Handreichung des Landesgesundheitsamts zum Umgang mit Krankheits-
und Erkältungssymptomen)

Ausschluss von der Teilnahme am Schulbetrieb wegen der Rückkehr aus einem „Risikogebiet“ 危険地域からの帰国による出席停止処分

Bei der **Rückkehr** aus einem anderen Staat, z. B. nach einer Urlaubsreise, kann zudem die „Corona-Verordnung Einreise-Quarantäne“ den Schulbesuch ausschließen. Dies ist dann der Fall, der andere Staat als sog. „Risikogebiet“ ausgewiesen ist. Die Einstufung als Risikogebiet erfolgt durch das Bundesministerium für Gesundheit, das Auswärtige Amt und das Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat. Sie wird durch das Robert Koch-Institut auf seiner Internetseite (https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Risikogebiete_neu.html) veröffentlicht. 休暇旅行の後など、いわゆる「リスク地域」に指定された国から入国する場合は、「コロナ規制入国検疫」のため出席停止処分に科されます。危険区域としての分類は、連邦保健省、外務省、連邦内務省、建築・国土安全保障省によって行われている。ロバート・コッホ・インスティテュートのウェブサイトを確認できます。

Sofern solche Ausschlussgründe **Ihnen bekannt sind oder bekannt werden**, sind Sie verpflichtet, 上記の出席停止処分に相当する事由を知っている、または知ってしまった場合は、以下が義務づけられます。

- die Einrichtung **umgehend zu informieren**, 直ちに関係機関に通知
- den Schulbesuch Ihres Kindes zu beenden, 授業への出席を停止
- Ihr Kind bei Auftreten von Krankheitsanzeichen während des Unterrichts oder der Betreuung **umgehend von der Schule abholen**, sofern es nicht selbst den Heimweg antreten kann. 習い事や保育中に体調不良の兆候があった場合は、自力で帰宅できる場合を除き、すぐに迎えに行く

§ 6 Absatz 2 der **Corona-Verordnung Schule verpflichtet Sie dazu, schriftlich zu erklären, dass nach Ihrer Kenntnis keiner der Ausschlussgründe vorliegt** und Sie die genannten Verpflichtungen erfüllen. 新型コロナウイルス感染症対策に伴う学校教育令の§6 第 2 項に、自身の知る限り、出席停止の理由が存在しないことを書面で宣言し、記載された義務を果たすことが定められています。

Name, Vorname des Kindes 児童の姓名	
Geburtsdatum 生年月日	
Klasse 学年	

Ort, Datum

Unterschrift der Erziehungsberechtigten

Datenschutz ist gemäß der EU-Datenschutz-Grundverordnung gewährleistet. データ保護は、EU のデータ保護基本規定に基づいて保証されています。